



# AMATEUR SPORT CLUB

## ST. MARTIN PASSEIER



# SC ST. MARTIN - SV LANA

Sonntag 4. Oktober 2009 um 15.30 Uhr / Sportplatz St. Martin

**4SOCCER SRL** Vertretung Sportika für Trentino - Südtirol und Österreich  
39100 Bozen - C.-Augusta-Straße 76/c - Tel. 0471 288840

## GUFLER TOURS TAXI UND BUSUNTERNEHMEN

39010 ST. MARTIN IN PASSEIER  
HANDY 335 6211616 - FAX 0473 641221

Frischfleischtheke · täglich gegrillte Hühner  
und Haxen · Samstag Nachmittag geöffnet



Ihr Frischmarkt in St. Martin · Pseiererstraße 85  
Tel. 0473 64 17 77 · info@supermarket-pipra.com

### Speck Schwarz

ORIGINAL PASSEIRER BAUERN SPECK  
EIGENE HERSTELLUNG  
TIROLER SPEZIALITÄTEN

Schwarz Ehrenreich · St. Martin/Pass., Mühlgasse 9 · Tel. 0473 641 009



GENOSSENSCHAFT  
Tischlerei Passeier

T 0473 641 296, www.tischlerei.passeier.it



### Supermarket Tschöll

das Einkaufszentrum in St. Martin  
Reichliche Auswahl an Wurst und Käsesorten  
Täglich frisches Obst und Gemüse

St. Martin - Dorfstraße 4 - Tel. 0473 641258



Schuh- und Lederwaren

39010 St. Martin in Passeier - Dorfstraße 41 - Tel. 0473 641664

### Konfektion Götsch

St. Martin in Passeier beim Rathaus - Tel. 0473 641672

DAMEN- UND HERRENMODE  
WANDER- UND FREIZEITBEKLEIDUNG

Trachten-Schneiderei

TRACHTEN  
LEDERHOSEN

### GEHA-IMPEX OHG SNC

VERKAUF UND KUNDENDIENST  
VENDITA E ASSISTENZA BZ-TN-VR

Romstraße 288 Via Roma  
I-39012 MERANO - MERANO (BZ)  
Tel. 0473 232 016  
Fax 0473 256 820  
mail: geha.impex@virgilio.it



Restaurant - Pizzeria



### Hotel Jäger Hans

St. Martin - Dorfstraße 3  
nahe Bushaltestelle  
Tel. 0473/641253 Fax 0473/641078  
www.jagerhans.com - jager.hans@dnet.it

### BRÜCKENWIRT Gasthaus Brauerei

Pizzeria ganztägig geöffnet - Dienstag Ruhetag  
St. Leonhard in Passeier Tel. 0473/656191



Holzlandestraße 46  
Handwerkerzone  
St. Leonhard in Passeier  
Tel. 0473 64 16 81  
Fax 0473 65 04 57  
Handy 348 8420195  
www.tischlereipichler.com

**TISCHLEREI  
PICHLER  
GOTTFRIED**

*Wir erfüllen Ihren Wunsch nach Einmaligkeit...*

INSTALLATION VON HEIZUNGEN,  
SANITÄR-, GAS- UND  
SOLARANLAGEN

**Eschgfäller Karl**

39015 St. Leonhard in Pass. · Platzerbergweg 1 · Tel. 0473 65 65 25

**METZGEREI  
HOFFER  
MACELLERIA**

Spezialitäten aus eigener Herstellung:

- Passeier Speck - Kaminwürsten
- Bauernwürste und verschiedene Wurstwaren
- Großen Wert legen wir auf unser Qualitätsfleisch, welches wir für unsere Kunden sorgfältig verarbeiten

Auf Ihren Besuch freut sich Fam. Hofer

des HOFER KURT & Co. OHG-snc  
Moos in Pass. 15 Moos in Pass. 15  
Tel. 0473 643524 Fax 0473 643514

**Holzschneiderei**

2 x im Meraner Land

**FRANCO MICHELI**

St. Martin in Passeier · Dorfstraße 27  
Tel. + Fax 0473 64 10 97  
Dorf Tirol · Köhlfhof · Hauptstr. 30/E  
Tel. 0473 92 37 88 · Fax 0473 92 57 94

**Schuhe Roman**

ST. MARTIN IN PASSEIER  
Dorfstraße 32 - Tel. 0473-641008

*Große Auswahl an Schuhen für die ganze Familie  
Eigene Reparaturwerkstätte*

## In eigener Sache



möchte ich mich bei Pichler Klaus, Esso-Tankstelle, und Pamer Sepp, Schreinermeister, bedanken, welche mir für das heutige Stadionblatt zwei Tipps gegeben haben und mir somit aus meiner Misere geholfen haben, für diese Ausgabe ein interessantes Vorwort zu schreiben. Diese Bild wurde von Pamer Sepp zur Verfügung gestellt und ich ersuche Sie, das hier abgebildete Foto kurz zu betrachten. Vielleicht erkennt sicher der eine oder andere wieder auf diesem Bild. Mit Manni Pichler ist ein langjähriger Jugendtrainer zu sehen, welcher heuer leider eine Pause eingelegt hat. Mit Bortolotti Valt und Frötscher Tom sehen wir 2 ehemalige Kämpfer aus den glorreichen Zeiten in der Oberliga. Links stehend sehen Sie mit Fontana Flor, Brauwirt, einen großen Förderer und Gönner des Fußballs im Passeiertal, der zu Zeiten der Oberliga wohl zu den komplettesten Spieler gehörte, die jemals für den ASC St. Martin dem runden Leder nachgejagt sind. Auf diesem Bild ist weiters ein Herr

mit von der Partie, welcher seit kurzem Herrn Toni Öttl als Präsident der Sektion Fußball abgelöst hat. Herrn Karl Hofer (im Bild eingekreist) vorzustellen wäre wohl überflüssig, ist er doch allen wegen seiner Tätigkeit in den verschiedensten Verbänden und Gremien landauf und -ab bekannt. Trotz Arbeit und Familie bleibt im auch noch Zeit, unserem Verein kräftig unter die Arme zu greifen. Dass seine relativ helle Haarpracht aber nicht auf die Probleme des Vereins zurückzuführen sind, beweist diese Foto, welches bereits im Herbst 2000 gemacht worden ist. Klaus Pichler hingegen hat mir einige Daten aus seiner privaten Vereinsstatistik zur Verfügung gestellt und Sie werden es kaum glauben: Die "Mortiner" laufen heute zum 1.000-sten Meisterschaftsspiel auf. Die bisherigen 999 Spiele haben folgende Ergebnisse gebracht:

- 355 Siege
- 322 Unentschieden
- 322 Niederlagen
- Torverhältniss von 1182:1103
- 1387 Punkte (berechnet nach dem 3-Punkte System)

Vielleicht sollten wir diese Jubiläum zum Anlass nehmen und nach dem heutigem Spiel mal bei einem Bierchen in der Vereinsbar all die tollen Fußballjahre Revue passieren zu lassen und nicht immer nur die Aufstellung, Taktik, Schiedsrichterleistungen usw. des abgelaufenen Spiels kritisieren.

All jenen, welche nach unserer desolaten Auftaktvorstellung die letzten zwei Auswärtsspiele unserer Jungs

**PFITSCHER MICHAEL & GEORG OHG**

Transporte · Bagger und Kranarbeiten

I-39010 ST. MARTIN IN PASSEIER  
HANDWERKERZONE 75

MICHAEL 348 4409509  
GEORG 348 4409519

TANKSTELLE

**ESSO PICHLER ALBERT OHG**

St. Martin in P. - Tel. 0473 641203

Reifenwechsel - Waschanlagen  
Selfservice von 6-24 Uhr - P.O.S. - Credit Card  
NEU: 2 SELBSTWASCHBOXEN  
200 m vor Einfahrt zur Industriezone

**PIZZERIA ALPENHOF**

in Saltaus...immer einen Besuch wert!

Freitags: Dinkelpizza mit Büffelmozzarella!!!

Vom 12. Dezember 2008 bis Ende Januar 2009 ist unsere Pizzeria am Freitag, Samstag und Sonntag ab 17 bis 22 Uhr geöffnet. Ab April 2009 gibt es Pizza immer Dienstag und Freitag ab 18 Uhr. Auf Ihren Besuch freuen sich Walter und Gerda - Tel. 0473 645425

Das zuverlässige Frachtunternehmen.  
Täglich Bozen - Passeiertal!

**TRANSPORTE FRANZ KLOTZ**

39015 St. Leonhard in Passeier  
Walten 7/a - Tel. 0473 65 60 28

**GUFLER CHRISTIAN & CO. OHG**

Am Sand 11 - I-39013 Moos in Passeier (BZ)  
Tel./Fax 0473 643545 - Handy: 348 7430706  
E-mail: zimmerlei.gufler@rolmail.net

**KUEN MARTIN**

O.H.G.

Heizung und sanitäre Anlagen

39015 St. Leonhard i.P.  
Schweinsteg 12  
Tel. 0473 64 54 16  
Mobil 348 440 58 43  
348 440 58 63

**SU Schmiedewerkstätte UNTERTHURNER**

des Armin Unterthurner

Stalleinrichtungen · Balkon- und Stiegegeländer Tore  
Gitter - Schweißarbeiten . . .

39010 St. Martin in Pass. - Prantacherweg 25  
Tel.-Werkstatt: 0473 641493 - Tel/Fax-Büro: 0473 641222

**Pub Forelle** Jetzt auch Pizzeria

Zimmer · Camere · Rooms

39010 St. Martin in Passeier  
Jaufenstrasse 12

Tel. +39 0473 641204  
Fax +39 0473 641702

Montag Ruhetag

SCHOTTERWERK - BETONHERSTELLUNG  
BAUSCHUTTRECYCLING

**SCHIEFER ALFRED**

39010 St. Martin in Passeier - Jaufenstr. 29  
Tel. 0473 656385 - Fax 0473 656777  
www.schiefer.alfred.it - E-mail: schiefer.alfred@dnet.it

**SUPERMARKET PASSEIER**

...wo Freundlichkeit selbstverständlich ist!

direkt am Dorfplatz von St.Martin Tel. 0473 641241

Große Auswahl an Tischdecken in orig. Tiroler Webe, Südtiroler Handwebe, sowie Meterware an Tischdeckenstoffen und Spitzen. Anfertigung Ihrer Tischdecke innerhalb 24 Stunden in der eigenen

**rudi's heimdecor**

St. Martin in Passeier  
Jaufenstraße 19  
T 0473 641198, F 0473 650612

Naturfeine, knusprige Köstlichkeiten.  
Die besten von Doraz.

**albert's BÄCKEREI**

MOOS in Passeier - Platt 8 - Tel (0473) 649051

GASTHOF · RESTAURANT · PENSION

**Haselstaude**

Familie Pichler

39015 St. Leonhard in Pass. · Haselstaudeweg 6-7  
Tel. 0039 0473 64 12 48 · Fax 0039 0473 64 11 16  
info@haselstaude.it · www.haselstaude.it

Sonntags Frührschoppen mit Live Musik

**Soßschenke NASERHOF**

St. Martin - Magdfeld - Kalmthalstraße 46

Ausflugsziel mit herrlicher Aussicht auf ganz Passeier und das Burggrafenamt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch Fam. Schweigl

**Bar Kegelbahn St. Martin**

die Sportbar in St. Martin  
in der Sportzone (Mittelschule) Malerweg 1/a  
Montag bis Samstag von 17.00 bis 01.00 Uhr geöffnet.  
Tel. 0473 641 483 oder 348 3523929 Martin  
Wo man nicht nur zum Kegeln hingebt...

**Bauunternehmen Roland Gufler Schotterwerk**

Handwerkerzone 3 - 39013 Moos in Passeier (BZ)  
Tel. +39 0473 648506 - Fax +39 0473 648621 - Cell. 335 5353333  
info@roland-gufler.it - www.roland-gufler.it

**Gufler Gothard**

Kunstschmiede- und Schlosserarbeiten nach Maß

Kunstschmiede & Schlosserei

Dorf Nr.101  
I-39013 Moos in Passeier

Tel.: 0473 643861  
Fax: 0473 648656  
e-mail: gothard.gufler@meles.net

Lodenschneider's  
**REINIGUNG**  
 St. Leonhard - Silbergasse 1 - Tel. 0473 656245  
*Änderungen und Reparaturen werden  
 in eigener Schneiderei ausgeführt*

HISTORISCHES **Gasthaus Lamm**  
 1777 *mitterwirt*  
 Wir servieren typische Gerichte der Tiroler Küche, bereiten Passierer Spezialitäten und täglich wechselnde Tagesteller zu; wir empfehlen außerdem die hausgemachten Nudelgerichte und den Apfelstrudel.  
 Schattiger Garten - Mittwoch Ruhetag - Auf Ihr Kommen freut sich Fam. Fontana  
 St. Martin in Passeier, Dorfstraße 36, T 0473 641 240  
 spezielle Kinderkarte

**EWS**  
 INGENIEURE  
 Garberweg 23 - I - 39010 St. Martin / Pass. (BZ)  
 E-Mail: info@ews-ingenieure.com  
 Internet: www.ews-ingenieure.com

Porphyrlplatten · Fliesenleger  
**MATZOLL Daniel**  
 39010 St. Martin in P. · Jaufenstr. 11 · Handy 320 042 5655

nicht gesehen haben, kann ich sagen, dass wir sowohl gegen Neugries als auch gegen Natz eine tolle Vorstellung abgeliefert haben.

Sollte unser junges Team, mit vielen neuen Gesichtern, weiterhin so tolle Leistungen bringen und immer besser harmonieren, so sehe ich für unsere Gegner schwere Zeiten anbrechen. Auch haben wir zur heuer eine bärenstarke Bank, wo vor allem Talente wie z.B. Fontana Benjamin auf Ihre Chance warten, um sich einen Stammplatz zu erkämpfen. Leider hat sich Auer Christoph (Jg. 92) am Sonntag, ohne gegnerische Einwirkung verletzt. Er wird für längere Zeit ausfallen und wir wünschen im auf diesen Weg gute Besserung

Theo Lanthaler

## Unser heutiger Gegner

Obwohl Lana heuer eine der jüngsten Mannschaften aller Landesligisten in die Meisterschaft schickt, kann man dem Team im Normalfall einen gesicherten Mittelfeldplatz in der Endabrechnung zutrauen. Zwar haben mit Daniel Sanzio (Dorf Tirol), Daniel Seppi (Kastelbell), Torwart Martin Unterholzner (Natz), Stefan Hafner (Gargazon) und Martin Schötzer (Karriereende) viele starke Routiniers den Verein verlassen und der Kader wurde quantitativ nicht adäquat aufgefüllt, aber trotz der dünnen Spielerdecke dürfte Lana das Abstiegsgepenst nur von weiter Ferne zu sehen bekommen. Zwar fehlt es dem jungen Kader an Erfahrung, aber was die sonstigen Qualitäten der Spieler angeht, befindet man sich locker auf Landesliganiveau. So wurden z.B. Andreas Ratschiller und Francesco Mairhofer von den Junioren des FC Südtirol geholt, wo junge Spieler bekanntermaßen gut ausgebildet werden. Die größte Waffe des SV Lana sind aber die beiden Ausnahmekönner Martin Saltuari und Peter Sergi Mair. Ex-Profi Saltuari, der unter anderem bei Hall, Kufstein und Wacker Tirol unter Vertrag stand, ist einer der besten Offensivspieler der Liga. „Bomber“ Peter Mair führt mit bisher 8 Treffern in 5 Spielen überlegen die Torschützenliste an. Somit hat Mair bisher 2/3 der Tore seiner Mannschaft erzielt. Aber zwei so überragende Spieler in seinen Reihen zu haben birgt auch gewisse Risiken; sollte sich einer der beiden oder gar beide über einen längeren Zeitraum verletzen, könnten die Rot-Weissen diese Ausfälle unmöglich kompensieren.

## Was zum Lachen:

Zwei Fußballfans wollen sich das Spiel Deutschland gegen Italien im Stadion anschauen. An der Stadionkasse kommt plötzlich ein Kampfhund angerannt und beißt sich im Bein eines der beiden Fans fest. Der andere nimmt sich einen herumliegenden Stock und schlägt zu. Er trifft das Tier so unglücklich, dass sofort sein Genick bricht und es tot umfällt. Ein Reporter, der das mit angesehen hatte, lief zu den beiden hin und sagte: "Das muss ich unbedingt schreiben! Ich sehe schon die Schlagzeile: Todesmutiger Deutschland-Fan rettet Mann vor abgerichteten Kampfhund!" Da sagt der Retter: "Ich bin doch Italien-Fan!" Daraufhin nimmt der Reporter seinen Notizblock und schreibt: "Asozialer Italiener tötet Welpen!"

Eine große Verstärkung für die Burggräfler ist auch Rückkehrer Robert Zulian, der nach einem Schien- und Wadenbeinbruch 2 Jahre lang pausieren musste. Viele unserer Zuschauer werden sich noch an das 0:0 in St. Martin in unserem letzten Jahr in der 1. Amateurliga erinnern, wo „Hexer“ Zulian unsere Angreifer zu Verzweiflung trieb und auch einige sogenannte „Unhaltbare“ von der Linie kratzte.

Nach zwei Unentschieden in Folge wäre es für St. Martin wieder an der Zeit einen Heimsieg zu landen, auch wenn der SV Lana traditionell immer einer unserer Angstgegner war.

Günther Schiefer

## Mögliche Aufstellung des SV Lana:

- 1 Robert Zulian (1980) - Tor
- 2 Andreas Ratschiller (1990) - Mittelfeld
- 3 Philipp Zöschg (1991) - Abwehr
- 4 Kurt Weiss (1982) - Abwehr
- 5 Patrick Zöschg (1992) - Abwehr
- 6 Alex Somvi (1991) - Mittelfeld
- 7 Joachim Schmuck (1982) - Abwehr
- 8 Michael Pföstl (1988) - Mittelfeld
- 9 Martin Saltuari (1984) - Angriff
- 10 Peter Mair (1986) - Angriff
- 11 Michael Schötzer (1991) -Angriff

**Torschützenliste SC St. Martin**  
 2 Tore Andrea Campolattano  
 1 Tor Alexander Hofer  
 Stefan Pamer

## Lang ist's her...



Im Bild: Unsere D-Jugend aus dem Jahre 1997/1998

**Platzl**  
 CAFE - BISTRO  
 St. Martin · Garberweg 4 · Tel. 349 5541320

**SEILBAHN HIRZER**  
 Wandergebiet  
 BAHNBETRIEB: ab Saltaus jede halbe Stunde von 8.30-17.30 Uhr (Juli-August-September bis 18.30 Uhr)  
 MITTAGSPAUSE von 12-13 Uhr  
 Geöffnet bis Sonntag 4. November

Bäckerei-  
 Konditorei-  
**Kofler**  
 Eisdiele-  
 Cafe  
 im Dorfzentrum von St. Martin  
 Wir sind für sie da: Tel.Nr. 0473/641251  
 0473/650026

design & druck  
**medus**  
 39012 Meran - Georgenstraße 7/a  
 Tel. 0473 231530 - Fax 0473 231732  
 E-Mail: info@medus.it

**Sandwirt** Gasthof - Restaurant - Pizzeria  
 IHR RESTAURANT FÜR  
 > Familien- und Hochzeitsfeiern  
 > Firmenessen und Jahrgangstreffen  
 > Jubiläen  
 > ab Mitte September Törggelaabende (Freitag mit Live-Tanz-Musik)  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch! — Erika und Manfred mit Team  
 Passeier Straße 72, St. Leonhard in Passeier, T 0473 656143, F 0473 657 868  
 Jeden Sonntag Frühshoppen

**BAGGERARBEITEN - TRANSPORTE**  
**MAIER ANTON**  
 & Co. OHG · SNC  
 39015 St. Leonhard in Passeier - Handwerkerzone 79 Holzlände  
 Tel. 0473 64 18 11 - Fax 0473 64 18 15  
 Schottergrube Goldegg Bozen · Sill

BAR - RESTAURANT  
**„Passerheim“**  
 beim Oberwirt's Karl  
 Saltaus in Passeier - Tel. 0473 64 54 77

**PICHLERmalerei**  
 St. Martin in Passeier T 347 9699297 Peter T 348 8742990 Karl  
 malerpichler@brennercom.net

Brauerei  
 Hotel  
 Restaurant  
 Pizzeria  
**Brauhotel Martinerhof** ★★★  
 T 0473 641226 St. Martin in Passeier  
 www.martinerhof.it

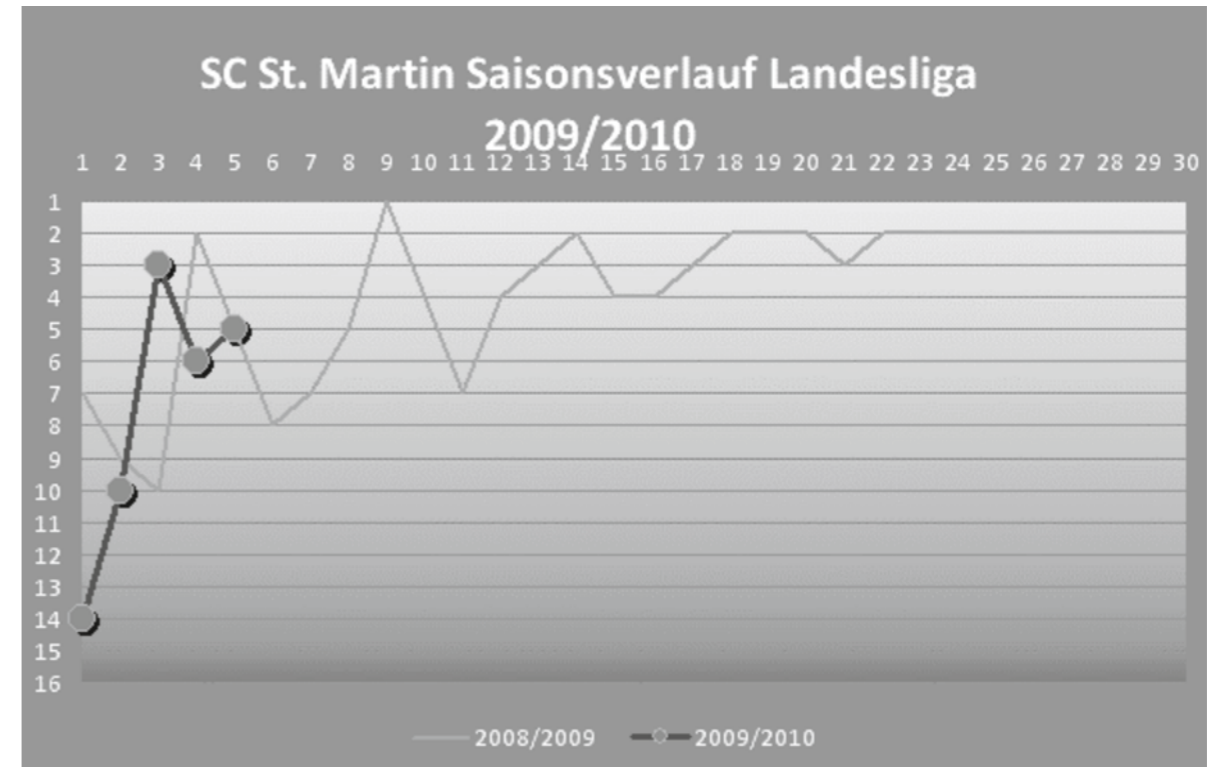
Karosserie • Mech. Werkstätte • Reifendienst  
**Auto Wilhelm**  
 d. Wilhelm Franz  
 39015 St. Leonhard in Pass. • Holzlande 4  
 Handwerkerzone • Tel. 0473 641 201 • Fax 0473 641 698

**GRILL • IMBISS**  
**Riffel**  
 Der gemütliche Treffpunkt für Groß und Klein  
 mit großer Auswahl an verschiedensten Speisen  
 und Getränken, sowie mit einem gro-  
 ßen Parkplatz, Beach-Volleyballplatz,  
 Kinderspielplatz und WC.  
 Mittwoch Ruhetag  
 Auf Ihr Kommen freut sich Fam. Prünster  
 Sie finden uns an der Jaufenstr. in Riffian Tel. 0473 24 11 41 • Mobil 333 6485971

## Landesliga 2009/2010

zusammengestellt von Günther Schiefer

		Sp.	G	U	V	Pkt.	Tore	Tordiff.
1.	Stegen	5	4	1	0	13	13 : 5	8
2.	Tramin	5	3	1	1	10	7 : 1	6
3.	Naturns	5	3	1	1	10	7 : 5	2
4.	Vahrn	5	2	2	1	8	7 : 5	2
5.	<b>St. Martin</b>	5	2	2	1	8	4 : 4	0
6.	Virtus DB.	5	2	1	2	7	8 : 6	2
7.	Latzfons Verdings	5	2	1	2	7	8 : 7	1
8.	Neugries	5	1	4	0	7	6 : 5	1
9.	Plose	5	2	1	2	7	3 : 3	0
10.	Lana	5	1	3	1	6	12 : 9	3
11.	Laas	5	2	0	3	6	10 : 13	-3
12.	Bozner FC	5	1	2	2	5	4 : 5	-1
13.	Natz	5	1	2	2	5	6 : 9	-3
14.	Neumarkt	5	1	1	3	4	4 : 13	-9
15.	Schenna	5	1	0	4	3	5 : 10	-5
16.	Milland	5	0	2	3	2	4 : 8	-4



3. SPIELTAG		4. SPIELTAG	
Bozner F.C. - Vahrn	1:1	Latzfons Verdings - Bozner F.C.	3:1
Laas - Schenna	2:3	Milland - Stegen	1:2
Lana - Milland	2:2	Naturns - Tramin	1:0
Natz - Neugries	1:1	<b>Neugries - St. Martin</b>	0:0
Plose - Latzfons Verdings	2:1	Neumarkt - Laas	2:3
<b>St. Martin - Virtus DB</b>	2:1	Schenna - Plose	0:1
Stegen - Naturns	3:1	Vahrn - Natz	3:1
Tramin - Neumarkt	0:0	Virtus Don Bosco - Lana	2:0

5. SPIELTAG		6. SPIELTAG	
Bozner F.C. - Schenna	2:0	Latzfons Verdings - Natz	_: _
Laas - Naturns	1:2	Milland - Laas	_: _
Lana - Neugries	3:3	Naturns - Plose	_: _
<b>Natz - St. Martin</b>	1:1	Neugries - Stegen	_: _
Plose - Neumarkt	0:1	Neumarkt - Bozner F.C.	_: _
Stegen - Virtus Don Bosco	1:1	Schenna - Vahrn	_: _
Tramin - Milland	2:0	<b>St. Martin - Lana</b>	_: _
Verdings	0:0	Virtus Don Bosco - Tramin	_: _

**ITAS**  
 VERSICHERUNGEN  
 Agentur St. Leonhard in Passeier  
**Ihr Versicherungspartner im Passeiertal**  
**PICHLER WALTER KG**  
 Kohlstatt Nr. 85  
 39015 St. Leonhard in Passeier  
 Tel. 0473 656384 • Fax 0473 656584  
 walter.pichler@gruppoitas.it  
**PENSPLAN PLURIFONDS**  
 Versicherungsschutz mit Service  
 - beim Abschluß  
 - bei Änderungen  
 - In Leistungsfällen

**Unterwirt**  
 www.zumunterwirt.com • ballo@zumunterwirt.com  
 DER SPIELEPROFI IN PASSEIER  
 Tocalcio  
 Sisal  
 Totip  
 Versuchen Sie Ihr Glück, testen Sie Ihr Können!

CAFÈ - EISDIELE  
**Pichler**  
 ST. LEONHARD IN PASSEIER  
 TEL. 0473/656456  
 Genießen Sie hausgemachtes Eis und Kuchen in unserem gemütlichen Café und auf unserer ruhigen Terrasse.  
 TOTO CALCIO • ENALOTTO • TOTIP

**HAWA** GmbH  
 des Walter Guffler & Harald Schermerling  
**Beratung, Planung, Herstellung, Montage und Service**  
 Holzlande 14/A - 39015 St. Leonhard in Pass.  
 Tel. 0473 650072 - Fax 0473 650745 - e-mail: info@hawa.it  
**Industrie- und Garagentore aller Art • Schlosserei & Metallbau**

**Elektro Buchschwenter O.H.G.**  
 - ELEKTROINSTALLATIONEN  
 - ÖL- und GASFEUERUNGEN  
 St. Martin in Passeier  
 Trifferweg 2/b Tel: 3484441556

**FRITTN-RANCH**  
 Biker-Treff  
 ST. MARTIN / PASSEIER - RAIFFEISENPLATZ  
 TEL. 349 / 7466294

**TAXI LAMPE**  
 des Martin Lamprecht  
**TEL. 348-7621149**

**HOFER HEINRICH**  
 Holzlande 26 Handwerkerzone I-39015 St. Leonhard in Passeier  
 Tel. 0473.641255 www.tischlerei-hofer.it

# AMATEUR SPORT CLUB ST. MARTINER PASSSEIER



SPONSORPOOL

Raiffeisenkasse St. Martin

Maico GmbH

Sportotels Quellenhof

